SHEILA PARDO

EN, EU > ES TRANSLATOR

PERSONAL INFORMATION

sheilkietrad@gmail.com

sheilkie.carrd.co

Languages: Spanish, English and Basque

SERVICES

General Translation
Localization
Subtitling
Transcription
Proofreading

EXPERIENCE

Subtitling | Amara platform | TedTalks

Transcription | Amara platform | TedTalks

Content creation | blog | Academia Learning

Proofreading | freelancer | Editorial Moztros

Post-editing | freelancer | Treeloc

SKILLS

CAT Tools | Trados, Wordfast, Omega T, Passolo, Catalyst, Memsource, Phrase

Subtitling | Amara platform, Aegisub, Subtitle Workshop

General | office package, several operational systems (Windows, Linux)

Extra | basic knowledge of HTML and CSS

EDUCATION

Bachelor's Degree| Translation and Interpreting | University of the Basque Country | 2012-2016

Course | Correction, style and variations of Spanish language | Coursera | 2018

Course | Tools for Localization and Audiovisual Translation | Traduversia | 2018

Course | Software and Mobile Applications Localization | Trágora Formación | 2019

Course | Teacher of Spanish as a Foreign Language | Instituto Hemingway | 2019

Course | Professional Proofreading (Spanish) | Cálamo y Cran | 2023